

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA
AND THE GOVERNMENT OF DOMINICAN REPUBLIC ON CLIMATE CHANGE
INITIATIVES, INCLUDING CLEAN DEVELOPMENT MECHANISM PROJECTS

THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF DOMINICAN
REPUBLIC hereinafter referred to as the "Participants";

KEEPING IN MIND the need to preserve and improve the environment for this and
future generations, and the importance of sustainable development;

RECALLING that Canada and the Dominican Republic are Parties to the United
Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), and recalling that
Canada has ratified the Kyoto Protocol on 17 December 2002 and that the Dominican
Republic has ratified the Kyoto Protocol on 19 February 2002;

RECOGNIZING that cooperation on climate change issues, including Clean
Development Mechanism projects, can be instrumental in mitigating greenhouse gas
emissions on a global scale, and have a positive impact on community, social and
economic development;

Have reached the following understanding:

1. The Participants intend to facilitate cooperation on climate change initiatives,
and pursue joint projects that reduce net greenhouse gas emissions, in
accordance with Article 12 of the Kyoto Protocol, and the Marrakesh Accords,
adopted by the Conference of the Parties to the UN Framework Convention on
Climate Change at its seventh session, and the Eighth Conference of the Parties
(COP8) Decision 14/CP.8 on activities implemented jointly under the pilot
phase, or pursuant to arrangements concluded between the Participants by
encouraging market-oriented deployment of greenhouse gas mitigation
technologies (including energy efficient and renewable energy technologies and
sustainable practices that promote the safeguarding and/or enhancement of sinks
and carbon pools), as well as the exchange of information on national programs.
2. The Participants envisage the following activities under this Memorandum:
 - 2.1 Promotion and facilitation of the Clean Development Mechanism
(CDM) to encourage sustainable development and greenhouse gas
mitigation or the enhancement of eligible sinks among the private and
public sectors, and Non Governmental Organizations;



- 2.2 Interaction between Canada's Designated National Authority, the CDM and Joint Implementation (JI) Office, Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), Canada, and the Ministry of Environment and Natural Resources, Dominican Republic for the implementation of activities pursuant to this Memorandum of Understanding;
 - 2.3 Exchange of information on project criteria, approval procedures and guidelines for CDM projects;
 - 2.4 Exchange of information on methodologies and mechanisms for determining emission baselines and additionality in proposed project activities, and for monitoring and verification of net greenhouse gas emissions reductions and/or uptakes;
 - 2.5 The promotion of concrete project activities for the mitigation of climate change between investors from Canada and the Dominican Republic;
 - 2.6 Exchange of opinions and information on the possibilities of future cooperation for the enhancement of capacities in the public and private sector of the Dominican Republic for activities in climate change mitigation.
3. Activities to be implemented under this Memorandum of Understanding should aim to:
 - 3.1 Facilitate and encourage private sector investment in CDM projects;
 - 3.2 Provide information concerning sources of project funding and the policy framework needed to facilitate the access to such funding sources;
 - 3.3 Facilitate the exchange of publicly available information on agreements among authorized entities in the Participant countries, such as joint ventures, and licensing;
 4. The Participants will facilitate the evaluation and approval of submitted CDM project activities, and any projects pursuant to further arrangements concluded between the Participants in accordance to the procedures of their Designated National Authorities.
 5. This Memorandum of Understanding does not commit the Participants to providing any financial resources towards the development and implementation of CDM projects and activities.
 6. The Participants will respect the ownership of certified emission reductions that accrue from approved projects, as is decided upon within the contracts of these projects and in accordance with the Participants' respective regulations.
 7. In the event that any joint activity involves access to and the sharing or transfer

8. The Participants will consult regularly on the progress of projects and other activities that occur under this Memorandum of Understanding and will inform other relevant departments, as appropriate.
9. This Memorandum of Understanding will come into effect on the date of signing and will remain in effect for five years, unless one of the Participants notifies the other Participant in writing of its intention to terminate. Termination will take effect six months from the date on which either Participant receives from the other written notice of its intention to terminate this Memorandum of Understanding. Termination of this Memorandum of Understanding will not affect projects undertaken by either Participant prior to the notification.
10. This Memorandum of Understanding may be amended or renewed with the mutual written consent of the Participants.

Concluded in *Santo Domingo, D.R.* on *June 7th, 2004*, in duplicate, in the English, French and Spanish languages, texts in all languages being equally valid.



FOR THE GOVERNMENT OF
CANADA



FOR THE GOVERNMENT OF
DOMINICAN REPUBLIC





PROTOCOLE D'ENTENTE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE SUR LES INITIATIVES
RELATIVES AUX CHANGEMENTS CLIMATIQUES, NOTAMMENT LES PROJETS
S'INSCRIVANT DANS LE CADRE DU MÉCANISME DE DÉVELOPPEMENT PROPRE

LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE
DOMINICAINE, ci-après dénommés « les Participants »;

CONSCIENTS de la nécessité de préserver et d'améliorer l'environnement pour les
générations présentes et futures et de l'importance du développement durable;

RAPPELANT que le Canada et l'Argentine sont parties à la Convention-cadre des
Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC) et rappelant que le Canada
a ratifié le Protocole de Kyoto le 17 décembre 2002 et que la République dominicaine a
fait de même le 19 février 2002;

RECONNAISSANT que la coopération dans le domaine des changements climatiques,
notamment les projets s'inscrivant dans le cadre du mécanisme de développement
propre, peut jouer un rôle clé dans la réduction des émissions de gaz à effet de serre à
l'échelle mondiale et avoir une incidence positive sur le développement communautaire,
social et économique;

Sont convenus de l'entente suivante :

1. Les Participants ont l'intention de faciliter la coopération dans les initiatives
relatives aux changements climatiques et d'entreprendre des projets conjoints de
réduction des émissions nettes de gaz à effet de serre, conformément à l'article 12
du Protocole de Kyoto, aux Accords de Marrakesh, adoptés à la septième session
de la Conférence des parties à la Convention-cadre de l'ONU sur les
changements climatiques et à la Huitième conférence des parties (CdP8),
décision 14/CP.8, sur les activités mises en œuvre conjointement dans la phase
pilote, ou en vertu d'arrangements qu'ils conclueront éventuellement, en
encourageant l'utilisation de techniques de réduction des gaz à effet de serre
axées sur le marché (notamment des technologies écoénergétiques, des
techniques concernant l'énergie renouvelable et des pratiques durables qui
favorisent l'assainissement ou l'amélioration des puits et des bassins de carbone),
ainsi que l'échange d'information sur les programmes nationaux.
2. Les Participants envisageront les activités suivantes en vertu du présent protocole
d'entente :

- 2.1 La promotion et la facilitation du mécanisme de développement propre (MDP) dans le but d'encourager le développement durable et la réduction de gaz à effet de serre ou l'assainissement de puits sélectionnés dans les secteurs privé et public et dans les organisations non gouvernementales;
 - 2.2 L'interaction entre l'autorité nationale désignée par le Canada, en l'occurrence le Bureau du MDP, et de l'application conjointe (AC) du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) du Canada et le ministère de l'Environnement et Ressources naturelles de la République dominicaine, chargée de l'implantation des activités visées par le présent protocole d'entente;
 - 2.3 L'échange d'information sur les critères, les procédures d'approbation et les directives concernant les projets s'inscrivant dans le cadre du MDP;
 - 2.4 L'échange d'information sur les méthodes et les mécanismes permettant de déterminer le niveau de référence et l'additionnalité des émissions dans les activités proposées dans le cadre des projets, ainsi que la surveillance et la vérification de la réduction ou de l'augmentation nette des émissions de gaz à effet de serre;
 - 2.5 La promotion d'activités concrètes, pour les projets favorisant l'atténuation des changements climatiques, des investisseurs du Canada et de la République dominicaine;
 - 2.6 L'échange d'opinions et d'information sur les possibilités de coopération future visant l'amélioration de la capacité des secteurs public et privé de la République dominicaine d'exercer des activités favorisant l'atténuation des changements climatiques.
3. Les activités implantées en vertu du présent protocole d'entente devraient avoir pour but :
 - 3.1 De faciliter et d'encourager la participation financière du secteur privé aux projets s'inscrivant dans le cadre du MDP;
 - 3.2 De fournir de l'information sur les sources de financement des projets et sur le cadre d'action permettant de rendre ces sources de financement plus accessibles;
 - 3.3 D'encourager l'échange de l'information publique sur les accords conclus entre entités autorisées dans les pays des Participants, notamment les coentreprises et les contrats de licence;
 4. Les Participants faciliteront l'évaluation et l'approbation des activités proposées dans le cadre du MDP ainsi que des projets visés par d'autres arrangements conclus entre les Participants conformément aux procédures de leurs autorités nationales désignées.

engagement financier au regard de l'élaboration et de l'implantation d'activités et de projets relatifs au MDP.

6. Les Participants respecteront la propriété des réductions d'émissions certifiées qui découleront des projets approuvés, comme il a été convenu dans les contrats concernant ces projets, conformément à leurs règlements respectifs.
7. Si, dans une activité conjointe, une technologie faisant l'objet de brevets ou d'autres droits de propriété intellectuelle doit être partagée, mise en commun ou transférée, les participants ou leurs représentants s'entendront au préalable sur la protection adéquate et efficace de ces droits, en conformité avec leurs lois nationales.
8. Les participants se consulteront régulièrement au sujet de l'avancement des projets et des autres activités exercées en vertu du présent protocole et ils en informeront les autres ministères concernés, au besoin.
9. Le présent protocole d'entente continuera d'avoir effet pendant cinq ans à compter de la date de sa signature, à moins que l'un des Participants n'avise l'autre par écrit de son intention d'y mettre fin au moins six mois à l'avance. La résiliation prendra effet six mois après la date de réception par un Participant de l'avis de résiliation du présent protocole d'entente transmis par l'autre. La résiliation du présent protocole d'entente n'a aucune incidence sur les projets entrepris par l'un ou l'autre des Participants avant la notification.
10. Les Participants pourront amender ou reconduire le présent protocole d'entente par consentement mutuel, donné par écrit.

Signé à *Saint Domingue*, le *juin 7, 2004*, en deux exemplaires, dans les langues française, anglaise et espagnole, chaque version étant également valide.

POUR LE GOUVERNEMENT DU
CANADA



POUR LE GOUVERNEMENT DE LA
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE





MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL GOBIERNO DE CANADÁ Y EL
GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DOMINICANA SOBRE INICIATIVAS DE CAMBIO
CLIMÁTICO, INCLUSIVE PROYECTOS DEL MECANISMO
PARA UN DESARROLLO LIMPIO

EL GOBIERNO DE CANADÁ Y EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DOMINICANA, en adelante denominados "los Participantes";

CONSCIENTES de la necesidad de preservar y mejorar el medio ambiente para las generaciones actuales y futuras y de la importancia del desarrollo sostenible;

RECORDANDO que Canadá y la República Dominicana son Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático, y recordando que Canadá ratificó el Protocolo de Kyoto el 17 de diciembre de 2002 y que la República Dominicana, por su parte, ratificó el Protocolo de Kyoto el 19 de febrero, 2002;

RECONOCIENDO que la cooperación en cuestiones de cambio climático, incluyendo proyectos del Mecanismo para un Desarrollo Limpio, puede ser fundamental para mitigar las emisiones de gases de efecto invernadero a escala mundial y favorecer el desarrollo comunitario, social y económico;

Han llegado al acuerdo siguiente:

1. Los Participantes prevén facilitar la cooperación en materia de iniciativas de cambio climático y llevar a cabo proyectos conjuntos dirigidos a reducir las emisiones netas de gases de efecto invernadero – de conformidad con el Artículo 12 del Protocolo de Kyoto, los Acuerdos de Marrakesh adoptados por la Conferencia de las Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático en su séptima reunión, y con la Decisión 14/CP.8 de la Octava Conferencia de las Partes (COP8) sobre las actividades implementadas conjuntamente en la fase piloto, o de conformidad con otros acuerdos suscritos por los Participantes – fomentando una utilización de tecnologías, que privilegie el rol del mercado, con el fin de mitigar los gases de efecto invernadero (incluyendo tecnologías de bajo consumo energético, tecnologías de energía renovable y prácticas sostenibles que fomenten la salvaguarda y/o mejoramiento de los sumideros y reservas de carbono), así como el intercambio de información sobre los programas nacionales.
2. Los Participantes prevén realizar las siguientes actividades en el marco del presente Memorando de Entendimiento:



1 Promover y facilitar el Mecanismo para un Desarrollo Limpio (MDL) en el sector público, el sector privado y las organizaciones no gubernamentales con vistas a fomentar el desarrollo sostenible y la mitigación de gases de efecto invernadero o el mejoramiento de los sumideros de carbono elegibles;

- 2.2 Interacción entre la Autoridad Nacional de Canadá Designada, la Oficina de MDL e Implementación (IC), Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional (MAECI), Canadá, y la Secretaría de Estado de Medio Ambiente y Recursos Naturales de la República Dominicana, para la implementación de las actividades en virtud de este Memorando de Entendimiento;
 - 2.3 Intercambiar información sobre los criterios, procedimientos de aprobación y directivas relativos a los proyectos del Mecanismo para un Desarrollo Limpio;
 - 2.4 Intercambiar información sobre los metodologías y mecanismos para determinar la base de referencia de las emisiones y la adicionalidad de las actividades de proyecto, al igual que para la vigilancia y verificación de la reducción y/o absorción neta de las emisiones de gases de efecto invernadero;
 - 2.5 La promoción de actividades de proyectos concretos para la mitigación del cambio climático entre los inversionistas de Canadá y la República Dominicana;
 - 2.6 Intercambio de opiniones e información con respecto a las posibilidades de futura cooperación en el mejoramiento de las capacidades del público y del sector privado de la República Dominicana para realizar actividades en materia de mitigación del cambio climático.
3. Las actividades que serán implementadas en virtud del presente Memorando tendrán como objetivo:
 - 3.1 Facilitar y fomentar la inversión del sector privado en proyectos inscritos en el marco del Mecanismo para un Desarrollo Limpio.
 - 3.2 Proporcionar la información sobre las fuentes de financiamiento de proyectos y el marco de políticas para facilitar el acceso a dichas fuentes de financiamiento.
 - 3.3 Facilitar el intercambio de información disponible al público sobre acuerdos entre entidades autorizadas en los países Participantes, tales como coempresas y otorgamientos de permisos;
 4. Los Participantes facilitarán la evaluación y aprobación de las actividades de proyectos del Mecanismo para un Desarrollo Limpio, y de todo proyecto realizado en virtud de otros acuerdos firmados entre los Participantes de conformidad con los procedimientos de las Autoridades Nacionales Designadas.
 5. Este Memorando de Entendimiento no comprometerá los Participantes a proporcionar recursos financiero para el desarrollo ni implementación de los proyectos y actividades del MDL.

Los Participantes respetarán la propiedad de las reducciones de emisiones certificadas que se hayan acumulado en los proyectos aprobados, según lo convenido en los contratos de dichos proyectos y de conformidad con los respectivos reglamentos de los Participantes.



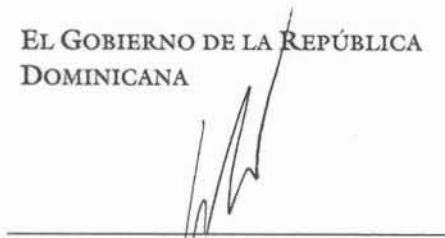
7. En caso de que una actividad conjunta exija acceder, compartir o transferir tecnología sujeta a patentes u otros derechos de propiedad intelectual, los Participantes o sus representantes se pondrán previamente de acuerdo sobre la protección adecuada y eficaz de dichos derechos, de conformidad con sus legislaciones nacionales.
8. Los Participantes se consultarán con regularidad sobre el avance de los proyectos y otras actividades llevadas a cabo en el marco del presente Memorando de Entendimiento y mantendrán informados a los demás ministerios pertinentes, según corresponda.
9. Este Memorando de Entendimiento se hará efectivo en la fecha de su firma y seguirá en efecto por cinco años, a menos que uno de los Participantes notifique por escrito al otro sobre su intención de rescindir. La rescisión tendrá efecto seis meses después de la fecha en que uno de los Participantes reciba aviso escrito del otro sobre su intención de rescindir este Memorando de Entendimiento. La rescisión de este Memorando de Entendimiento no afectará los proyectos iniciados por cualquiera de los Participantes antes de la notificación.
10. Este Memorando de Entendimiento podrá ser enmendado o renovado con el consentimiento mutuo de los Participantes expresado por escrito.

Suscrito en *Santo Domingo, R.D.* el *7 de junio, 2004*, en dos ejemplares, en español, inglés y francés siendo los textos en los tres idiomas igualmente válidos.

EL GOBIERNO DE CANADÁ



EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA
DOMINICANA



I Certify this to be a true
copy of the original document.
Je certifie que ce document est une
copie véritable de l'original.

Morina Cestiga
Canadian Embassy / Ambassade Du Canada
Santo Domingo.

